

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc
----- oOo -----

BIÊN BẢN THANH LÝ HỢP ĐỒNG

V/v: Thanh lý hợp đồng thuê Văn Phòng Số: VP-12030523/DMC-EXC ký ngày
01/04/2012

Hôm nay, ngày 31 tháng 03 năm 2014, tại Công ty Cổ Phần Tư Vấn và Đầu Tư Đăng Minh, Chúng tôi gồm có:

BÊN CHO THUÊ

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 4103001122 do Sở KHĐT TP.Hồ Chí Minh cấp ngày 29/07/2002.

Địa chỉ : 223 Điện Biên Phủ, P 15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM
Điện thoại : 08.35123171 Fax: 08.35123181
Số tài khoản : 5 8 0 6 0 0 6 Tại Ngân Hàng HDBank – Chi Nhánh Hàng Xanh,
mã code 79321001

341-343 Điện Biên Phủ, P.15, Q.Bình Thạnh, TP.HCM

Mã số thuế : 0 3 0 2 6 8 1 8 0 6

Đại diện bởi : Bà NGUYỄN THỊ THỦY Chức vụ: Giám Đốc

Làm đại diện cho Bên cho Thuê.

BÊN THUÊ

CÔNG TY EXCELPOINT SYSTEMS PTE LTD

Giấy phép thành lập số: 198703628M

Địa chỉ : 15 Changi Business Park Central 1, 6th level, Singapore 486057

Điện thoại : +65 67418966

Mã số thuế : 198703628M

Số tài khoản : 102-930-468-3 United Overseas Bank Limited

Do Ong : PHUAY YOUNG HUA

Passport số : 1822530N

Chức vụ : Chief of Rep. Office

Làm đại diện cho Bên Thuê.

Căn cứ vào hợp đồng thuê văn phòng số VP-12030523/DMC-EXC ký ngày 01/04/2012.

Hôm nay Chúng tôi cùng thống nhất ý kiến thanh lý hợp đồng như sau:

ĐIỀU 1:

Bên Thuê đã đặt cọc cho Bên Cho Thuê là: 20,790,000 VND (Hai mươi triệu bảy trăm chín mươi ngàn đồng). cho hợp đồng thuê văn phòng số: VP-12030523/DMC-

EXC ký ngày 01/04/2012 nên số tiền này được xem như tiền đặt cọc cho chính Hợp Đồng Thuê văn phòng số: VP-140106431/DMC-EXC ký ngày 16/01/2014.

ĐIỀU 2:

Bên Thuê đã thanh toán đầy đủ cho Bên Cho Thuê các khoản tiền phát sinh đến hết ngày 31/03/2014.

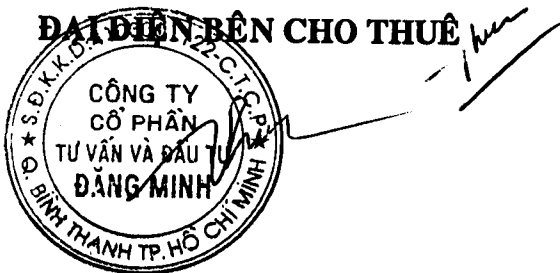
ĐIỀU 3:

Bên Thuê đã giao trả văn phòng số MF04 theo nguyên trạng như biên bản bàn giao phòng đã ký giữa hai bên.

Hợp đồng thuê văn phòng số VP-12030523/DMC-EXC ký ngày 01/04/2012 hết hiệu lực vào ngày 31/03/2014.

Hai bên cùng thống nhất với toàn bộ nội dung thanh lý hợp đồng như đã nêu trên. Biên bản được lập với đầy đủ chữ ký, con dấu xác nhận của cả hai bên, bao gồm hai (02) bản, mỗi bên giữ một (01) bản có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký .

Tp.HCM, ngày 31 tháng 03 năm 2014



Nguyễn Thị Thuý

ĐẠI DIỆN BÊN THUÊ

Nguyễn Văn Hoà